

The Language of Enchantment:

Childhood and Fairytale in the Music of Maurice Ravel

Emily Alison Kilpatrick

Thesis submitted in fulfilment of the requirements
for the degree of

Doctor of Philosophy

Elder Conservatorium of Music
Faculty of Humanities and Social Sciences
The University of Adelaide

April 2008

Appendices

Texts, translations and synopsis

Appendix A: *Noël des jouets*

Text by Maurice Ravel

Noël des jouets

Le troupeau verni des moutons
Roule en tumulte vers la crèche
Les lapins tambours, brefs et rêches,
Couvrent leurs aigres mirlitons.

Vierge Marie, en crinoline,
Ses yeux d'émail, sans cesse ouverts
En attendant Bonhomme hiver
Veille Jésus qui se dodine

Car, près de là, sous un sapin
Furtif, emmitoufflé dans l'ombre
Du bois, Belzébuth, le chien sombre
Guette l'Enfant de sucre peint

Mais les beaux anges incassables
Suspendus par des fils d'archal
Du haut de l'arbuste hiémal
Assurent la paix des étables

Et leur vol de clinquant vermeil
Qui cliquette en bruits symétriques
S'accorde au bétail mécanique
Dont la voix grêle bêle
Noël! Noël! Noël!

The toys' Christmas

The varnished flock of sheep
Rolls in tumult towards the crèche
The rabbit drummers, small and rough
Cover their shrill reed pipes.

Virgin Mary, in crinoline
Her enamelled eyes always open
Waiting for Father Christmas
Watches Jesus, who is sleeping.

For, nearby, under a pine tree,
Furtive, cloaked in the shadow
Of the woods, Belzébuth, the shadowy dog
Watches the Child of painted sugar.

But the beautiful unbreakable angels
Suspended by threads of brass wire
From the top of the winter bush
Assure the peace of the stables.

And their glittering vermilion flight
That jangles in symmetrical sounds
Harmonises with the mechanical animals,
Whose thin voices bleat
Noël! Noël! Noël!

Appendix B: *Trois chansons pour chœur mixte sans accompagnement*

Texts by Maurice Ravel

I. 'Nicolette'

Nicolette, à la vesprée
S'allait promener au pré
Cueillir la pâquerette
La jonquille et le muguet
Toute sautillante, toute guillerette
Lorgnant ci, là, de tous les côtés.

Rencontra vieux loup grognant
Tout hérissé, l'œil brillant,
Hé là! Ma Nicolette,
Viens-tu pas chez Mère-Grand?
À perte d'haleine s'enfuit Nicolette
Laissant là cornette et socque blanc.

Rencontra page joli
Chausses bleus et pourpoint gris
Hé là! Ma Nicolette,
Veux-tu pas un doux ami?
Sage sans retourna, pauvre Nicolette,
Très lentement, le cœur bien marri.

Rencontra seigneur chenu,
Tors, laid, puant et ventru
Hé là! Ma Nicolette,
Veux-tu pas tous ces écus?
Vite fuit dans ses bras, bonne Nicolette,
Jamais au pré n'est plus revenue.

I. 'Nicolette'

Nicolette, in the evening,
Went walking in the field
To pick daisies,
Jonquils and lilies of the valley.
Skipping and cheerful,
Looking here, there, on every side.

She met a growling old wolf,
All bristling, its eyes shining,
'Hey there Nicolette,
Aren't you coming to Grandmother's?'
Out of breath Nicolette ran away,
Leaving there her mob-cap and white clogs.

She met a pretty young page,
Blue breeches and grey doublet
'Hey there, Nicolette,
Would you like a gentle friend?'
Wisely, she turned away,
Very slowly, her heart grieved.

She met a white-haired old lord,
Twisted, ugly, smelly and pot-bellied
'Hey there Nicolette,
Would you like all of this money?'
Quickly she was in his arms, good Nicolette
Never came back to the field again.

II. 'Trois beaux oiseaux du Paradis'

Trois beaux oiseaux du paradis
(Mon ami z-il est à la guerre)
Trois beaux oiseaux du paradis
Ont passé par ici.

Le premier était plus beaux que ciel
(Mon ami z-il est à la guerre)
Le second était couleur de neige
Le troisième rouge vermeil.

Beaux oiselets du Paradis
(Mon ami z-il est à la guerre)
Beaux oiselets du Paradis,
Qu'apportez par ici?

'J'apporte un regard couleur d'azur
(Ton ami z-il est à la guerre)'
'Et moi, sur beau front couleur de neige
Un baiser dois mettre, encore plus pur.'

Oiseau vermeil du Paradis
(Mon ami z-il est à la guerre)
Oiseau vermeil du Paradis
Que portez-vous ainsi?

'Un joli cœur tout cramoisi
(Ton ami z-il est à la guerre)'
Ah! Je sens mon cœur qui froidit,
Emportez-le aussi.

II. 'Three beautiful birds of Paradise'

Three beautiful birds of Paradise
(My love is at the war)
Three beautiful birds of Paradise
Passed this way.

The first was bluer than the sky
(My love is at the war)
The second was the colour of snow,
The third vermilion red.

Beautiful little birds of Paradise
(My love is at the war)
Beautiful little birds of Paradise,
What are you bringing here?

'I bring an azure-coloured gaze
(Your love is at the war)'
'And I, on your fair brow, the colour of snow
Must place a kiss, still purer.'

Vermilion bird from Paradise
(My love is at the war)
Vermilion bird of Paradise,
What are you bringing here?

'A pretty heart all crimson
(Your love is at the war)'
Ah! I feel my heart growing cold
Bear it with you too.

III. 'Ronde'

(Les vieilles)

N'allez pas au bois d'Ormonde,
jeunes filles, n'allez pas au bois:
Il y a plein de satyres, de centaures, de malins
sorciers;
des farfadets et des incubes, des ogres, des lutins,
des faunes, des follets, des lamies,
diables, diablots, diabolins,
des chèvre-pieds, des gnomes, des démons,
des loups-garous, des elfes, des myrmidons,
des enchanteurs et des mages, des stryges,
des sylphes, des moines bourrus, des cyclopes,
des djinns, gobelins, korrigans,
nécromans, kobolds...
N'allez pas au bois d'Ormonde

(Les vieux)

N'allez pas au bois d'Ormonde,
jeunes garçons, n'allez pas au bois:
Il y a plein de faunes, de bacchantes, et de
males fées;
des satyresses, des ogresses et des babaïagas,
des centaures et des diabesses, goules sortant
du sabbat;
des farfadettes et des démons, des larves, des
nymphes, des myrmidones,
hamadryades, dryades, naïades,
ménades, thyades, follettes, lémuures,
gnomides, succubes, gorgones, gobelins...
N'allez pas au bois d'Ormonde.

(Filles et garçons)

N'irons plus au bois
d'Ormonde, hélas!
Plus jamais n'irons au bois
Il n'y a plus de satyres, plus de nymphes ni de
males fées;
plus de farfadets, plus d'incubes, plus
d'ogres, de lutins ;
de faunes, de follets, de lamies,
diables, diablots, diabolins,
de chèvre-pieds, de gnomes, de démons,
de loups-garous, ni d'elfes, de myrmidons,
plus d'enchanteurs ni de mages, de stryges,
de sylphes, de moines bourrus, de cyclopes,
de djinns, de diableteaux, d'éfrits, d'aegipans,
de sylvains, gobelins, korrigans,
nécromans, kobolds...
N'allez pas au bois d'Ormonde.
Les malavisées vieilles, les malavisés vieux
les ont effarouchés.

III. 'Roundelay'

(The old women)

Do not go to the woods of Ormond,
young girls, do not go to the woods:
They are full of satyrs, centaurs, wicked
sorcerers;
hobgoblins and incubi, ogres,
sprites, fauns, spirits, monsters,
devils, imps, little imps,
goat-footed creatures, gnomes, demons,
werewolves, elves, myrmidons,
enchanters and magi, vampires,
sylphs, curmudgeonly monks,
Cyclops, djinns, goblins, wicked fairies,
necromancers, kobolds...
Do not go to the woods of Ormonde.

(The old men)

Do not go to the woods of Ormonde,
young boys, do not go to the woods:
They are full of fauns, bacchantes and
wicked fairies;
she-satyrs, ogresses and babi-yagas,
centaurs and she-devils, ghouls
coming from their Sabbath;
hobgoblins and demons, worm-creatures,
nymphs, myrmidons,
hamadryads, dryads, naiads,
maenads, thyades, spirits, lemurs,
gnomes, succubi, gorgons, goblins...
Do not go to the woods of Ormonde.

(Girls and boys)

We will no longer go to the woods of Ormonde,
alas!
Never again will we go to the woods
There are no more satyrs, no more nymphs or
bad fairies;
no more hobgoblins, no more incubi, no more
ogres, or sprites;
no fauns, spirits, monsters,
devils, imps, little imps,
goat-footed creatures, gnomes, demons,
were-wolves, nor elves, myrmidons,
no more enchanters, nor magi, vampires,
sylphs, curmudgeonly monks, Cyclops,
djinn, little devils, elfrits, Pans,
woodland spirits, goblins, wicked spirits,
necromancers, kobolds...
Do not go to the woods of Ormonde.
The foolish old women, the foolish old men
have frightened them away.

Appendix C: *L'Enfant et les sortilèges* (synopsis)

Libretto by Colette

The scene is set in a low-ceilinged house in the countryside. A bored and restless child is seated at his desk, listening to the purr of the cat and the kettle boiling on the fire. The child refuses to do his homework; he would rather go for a walk, eat up all the cakes, pull the cat's tail and cut off the squirrel's – but most of all, he wants to 'put Maman in the corner'. His mother enters and reproaches him for his laziness. He sticks his tongue out at her, and she condemns him to stay by himself until dinner, with dry bread to eat and no sugar in his tea. After she leaves, he is seized by a 'frenzy of perversity'. He shrieks and stamps, breaks the teapot and cup, pricks the caged squirrel with his iron pen, pulls the cat's tail, upsets the tea-kettle, wrenches the pendulum from the clock, rips up the books on the table and seizes the poker to stir up the fire and tear the wallpaper. 'Satiated with devastation', he goes to rest in a large armchair, but – 'O surprise! The arms of the chair fall apart, the seat steals away and the chair, hobbling heavily like an enormous toad, removes itself.'

One by one the injured objects come to life and condemn the Child for his destructive acts. As the evening falls, he finds himself in the garden, where amongst the birds, insects and little creatures there are more reminders of the havoc he has wrought. The Child becomes lonely and afraid and calls for his mother, rousing the fury of the animals, who unite against him, each attempting to be the one to harm him. In their frenzy a little squirrel is injured and the Child takes a ribbon from his neck and binds up the wounded paw before falling back weakly. Suddenly, there is a 'profound silence, stupor' amongst the animals. The Child has finally atoned for his wrongdoing with his act of love and reparation. Repenting of their own violence, the animals try, hesitantly at first and then with confidence, to repeat the word the Child had sobbed: 'Maman!' A light appears in the window as, bearing the Child back to the house, the animals sing a gentle hymn in his praise. As the curtain falls, the Child is left standing centre stage, 'alone in a halo of moonlight and dawn' and reaching out towards his (offstage) Maman.

Bibliography

- Aarne, Antti. *The types of the folktale: A classification and bibliography*. Translated and expanded by Stith Thompson. Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia, 1961.
- Abbate, Carolyn. 'Outside Ravel's tomb'. *Journal of the American Musicological Society* 52:3 (Autumn 1999), pp. 465-530.
- Abbate, Carolyn. *In Search of Opera*. Princeton: Princeton UP, 2001.
- Ackroyd, Peter. *Shakespeare: The Biography*. London: Chatto and Windus, 2005.
- Alain-Fournier. *Le Grand Meaulnes*. Trans. Frank Davison. Oxford: Oxford UP, 1959.
- Anderson, Robert. *France 1870-1914: Politics and Society*. London and Boston: Routledge and Kegan Paul, 1977.
- Anonymous review of *L'Enfant et les sortilèges*. *L'Éclaireur de Nice* (23 March 1925). In *L'Enfant et les sortilèges: Dossier d'œuvre*, Bm-O.
- Antoine, Laurent. *Exposition Universelle Paris 1900: 3D Reconstruction project of Paris World's Fair*. http://lemog.free.fr/lemog_expo_v2/index.php (accessed 26 August 2007).
- Araiz, Oscar. '*L'Enfant et les sortilèges*'. In *L'Enfant et les sortilèges*, theatre programme. Geneva: Grand Théâtre de Genève, 1989. In *L'Enfant et les sortilèges: Dossier d'œuvre*, Bm-O.
- Archives Roland-Manuel: Lettres autographes et manuscrits, correspondances de Maurice Ravel*. Catalogue for Exposition and Sale of 24 March 2000, Drouot Richelieu Salle 2. Paris: Thierry Bodin, 2000.
- Ariès, Philippe. *L'Enfance et la vie familiale sous l'ancien régime*. Paris: Plon, 1960. Published in English as *Centuries of Childhood*. Trans. Robert Maltick. London: Cape, 1962.
- Balliman, Raymond. *L'Enfant et les sortilèges* [review]. *Lyrice* (February 1926), p. 693. In *L'Enfant et les sortilèges: Dossier d'œuvre*, Bm-O.
- Bartlet, M. Elizabeth C. 'Opéra féerie'. *Grove Music Online*. L. Macy, ed. www.grovemusic.com (accessed 18 September 2007).
- Bathori, Jane. 'Souvenir'. *Revue musicale* 19:187 (Special issue dedicated to Ravel, December 1938), pp. 179-181.
- Baudelaire, Charles. *Œuvres complètes*. Y.-G. le Dantec and Claude Pichois, eds. Paris: Gallimard, 1961.
- Bechert, Paul. 'Musical notes from abroad: Vienna' [review of *L'Enfant et les sortilèges*]. *The Musical Times* 70:1036 (June 1929), pp. 557-558.
- Bellman, Johnathon (ed.). *The Exotic in Western Music*. Boston: Northeastern UP, 1998.
- Berger, Dorothea. *Jean Paul Friedrich Richter*. New York: Twayne, 1972.

- Bettelheim, Bruno. *The Uses of Enchantment: The Meaning and Importance of Fairy Tales*. London: Thames and Hudson, 1976.
- ‘Bibliographie’. *Marceline: Le site officiel de Marceline Desbordes-Valmore*. Association Marceline, Douai. <http://www.desbordes-valmore.net> (accessed 8 October 2007).
- Black, Joel D. ‘Levana: Levitation in Jean Paul and Thomas de Quincey’. *Comparative Literature* 32:1 (Winter 1980), pp. 42-62.
- Blacque-Belair, Mimi Godebska. ‘Quelques souvenirs intimes sur Ravel’. *La Revue musicale* 19:187 (Special issue dedicated to Ravel, December 1938), pp. 189-191.
- Blakeman, Edward. Notes to *La Boîte à Joujoux – Claude Debussy; Ma mère l'Oye – Maurice Ravel*. Cond. Paul Tortelier, Ulster Orchestra. Compact disc. Switzerland: Chandos, CHAN 8711, 1989.
- Bornecque, Jacques-Henry. *Lumières sur les Fêtes Galantes de Paul Verlaine*. Paris: Nizet, 1959.
- Boutiller, Jean. ‘L’Enfant et les sortilèges: Fantaisie lyrique de Madame Colette et de M. Maurice Ravel’ [review]. *L’Enfant* (1926), pp. 183-186.
- Bouvier-Ajam, Maurice. ‘Ravel et Colette’. *Revue littéraire mensuelle: Europe* 631 (1981), pp. 116-118.
- Brittain, Vera. *Testament of Youth*. London: Gollancz, 1933 (repr. London: Fontana, 1979).
- Brody, Elaine. *Paris: The Musical Kaleidoscope, 1870-1925*. New York: Braziller, 1987.
- Bruneau, Alfred. *La musique en Russie*. Paris: *La Revue de Paris*, 1902.
- Bruneau, Alfred. *Musiques de Russie et musiciens de France*. Paris: Fasquelle, 1903.
- Bruyr, José. *Maurice Ravel, ou le lyrisme et les sortilèges*. Paris: Plon, 1950.
- Bryson, Bill. *A Short History of Nearly Everything*. London: Transworld, 2003.
- Buch, David. ‘Fairy-Tale Literature and *Die Zauberflöte*’. *Acta Musicologica* 64:1 (1992), pp. 30-49.
- Caballero, Carlo. *Fauré and French musical aesthetics*. Cambridge: Cambridge UP, 2001.
- Caballero, Carlo. Review of *The Composer as intellectual* (Jane Fulcher). *Journal of the American Musicological Society* 55:3 (Autumn 2002), pp. 563-578.
- Calvocoressi, Michel. ‘Mussorgsky’s Youth; In the Light of the Latest Information’. *The Musical Quarterly* 20:1 (1934), pp. 1-14.
- Carlut, Charles E (ed.). *19th Century French Short Stories*. New York: Dell, 1969.
- Carol-Bernard. *L’Enfant et les sortilèges* [review]. *L’Époque* (19 May 1939). In *L’Enfant et les sortilèges: Dossier d’œuvre*, Bm-O.
- Cazamian, Louis. ‘La psychanalyse et la critique littéraire’. *Revue de littérature comparée* 4 (1924), pp. 449-475.

- Chalupt, René. 'La féerie et Maurice Ravel'. *La Revue musicale* 19:187 (Special issue dedicated to Ravel, December 1938), pp. 128-134.
- Charette, Jacqueline. *Claude Debussy through his letters*. New York: Vantage, 1990.
- Charlton, David (ed.). *E.T.A. Hoffmann's Musical Writings: 'Kreisleriana', 'The Poet and the Composer', Music Criticism*. Translations by Martyn Clarke. Cambridge: Cambridge UP, 1989.
- Cheng, Irene. 'Chinese Culture in European Art, Literature and Thought: Lecture Series by Professor Donald Stone'. *ExChange* (Newsletter of the Centre for Cross-Cultural Studies, City University of Hong Kong) 1 (2001). <http://www.cityu.edu.hk/ccs/> (accessed 22 August 2007).
- Chesteron, G.K. *Orthodoxy*. London: Bodley Head, 1908/1957.
- Clark, Linda. 'France'. In *Children in Historical and Comparative Perspective*. Joseph M. Hawes and N. Ray Hiner, eds. Westport, Ct: Greenwood, 1991.
- Colette [Sidonie-Gabrielle]. *Earthly Paradise: An autobiography drawn from her lifetime writings*. Robert Phelps, ed. London: Penguin, 1974.
- Colette [Sidonie-Gabrielle]. *Lettres à Moune et à Toutounet*. Bernard Villaret, ed. Paris: Des Femmes, 1985.
- Colette [Sidonie-Gabrielle]. *My Mother's House and Sido*. Trans. Una Vincenza Troubridge and Enid McLeod. Introduction by Roger Senhouse. Harmondsworth: Penguin, 1953.
- Colette [Sidonie-Gabrielle]. *Œuvres*. 5 vols. Paris: Gallimard, 1991.
- Cotte, Jean. 'Paris comblé par Lavelli'. *France-Soir* (15 May 1979). In *L'Enfant et les sortilèges: Dossier d'œuvre*.
- Crosland, Margaret. 'Colette and Ravel: The Enchantress and the Illusionist'. In *Colette: The Woman, the Writer*. Erica Mendelson Eisinger and Mari Ward McCarty, eds. University Park, Pa: Pennsylvania State UP, 1981.
- Crubellier, Maurice. *L'Enfance et la jeunesse dans la société française, 1800-1950*. Paris: Colin, 1979.
- Cunningham, Hugh. *Children and Childhood in Western Society since 1500*. New York: Longman, 1995.
- D'Alheim, Pierre. *Moussorgski*. Paris: Société du Mercure de France, 1896.
- Dahan, Eric. 'A Paris, l'opéra de Zemlinsky est couplé à *L'Enfant et les sortilèges* de Ravel'. *Libération*, 7 November 1998. From Factiva Online, <http://global.factiva.com/ha/default.aspx> (accessed 3 August 2007).
- Daverio, John. *Robert Schumann: Hero of a "New Poetic Age"*. Oxford and New York: Oxford UP, 1997.
- Davis, Mary E. 'Modernity à la mode: Popular Culture and Avant-Gardism in Erik Satie's *Sports et divertissements*'. *The Musical Quarterly* 83:3 (1999), pp. 430-473.
- Dean, Winton. *Georges Bizet: His Life and Work*. London: Dent, 1965.

- Debussy, Claude. *Correspondance, 1872-1918*. Denis Herlin and François Lesure, eds; annotated by Denis Herlin, François Lesure and Georges Liébert. Paris: Gallimard, 2005.
- Debussy, Claude. *Monsieur Croche et autres écrits*. François Lesure, ed. Paris: Gallimard, 1971. Published in English as *Debussy on Music*. Richard Langham Smith, trans. and ed. London: Secker and Warburg, 1977.
- Delage, Roger. Notes to Chabrier's *L'Étoile*. Cond. John Eliot Gardiner, Chorus and Orchestra of the Opéra de Lyon. Compact disc. France: EMI, EMI 7478898, recorded 1984.
- Delahaye, Michel (ed.). 'Lettres de Maurice Ravel à la famille Gaudin de Saint-Jean-de-Luz'. *Cahiers Maurice Ravel* 9 (2005-2006), pp. 13-58.
- Delétraz, François. 'Opéra: l'art de l'enfance'. *Figaro Magazine* (21 November 1998). In *L'Enfant et les sortilèges: Dossier d'œuvre*, Bm-O.
- deMause, Lloyd (ed.). *The History of Childhood*. New York: Harper, 1975.
- Desbordes-Valmore, Marceline. *Poésies*. Yves Bonnefoy, ed. Paris: Gallimard, 1983.
- Dictionnaires d'autrefois*. The ARTFL Project: The University of Chicago and Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française. <http://www.lib.uchicago.edu/efts/ARTFL/projects/dicos/> (accessed 17 September 2007).
- Doyle, Michele Erina and Mark K. Smith. 'Jean-Jacques Rousseau on education'. *the encyclopaedia of informal education* (1997). <http://www.infed.org/thinkers/et-rous.htm> (accessed 8 October 2007).
- Droz, Gustave. *Monsieur, Madame et Bébé*. 41st ed. Paris: Havard, 1888.
- Druilhe, Paul. *Les Grandes créations de l'Opéra de Monte-Carlo: L'Enfant et les sortilèges de Maurice Ravel*. Monaco, 1985.
- Duchesneau, Michel. *L'Avant-Garde Musicale à Paris de 1871 à 1939*. Liège: Mardaga, 1997.
- Dumesnil, René. 'Maurice Ravel poète'. *La Revue musicale* 19:187 (Special issue dedicated to Ravel, December 1938), pp. 124-127.
- Dupont, Jacques. 'Visages de l'enfance, sortilèges de Colette'. *L'Avant-Scène Opéra* 127 (1990), pp. 23-26.
- Durand, Hippolyte. *Le règne de l'enfant*. Paris: Lecène et Oudin, 1889.
- Ellis, Katherine. *Interpreting the musical past: Early music in nineteenth-century France*. New York: Oxford UP, 2005.
- da Falla, Manuel. *On music and musicians*. Ed. Federico Sopena, trans. David Urman and J. M. Thomson. London: Boyars, 1979.
- Faure, Michel. *Musique et Société du Second Empire aux années vingt*. Paris: Flammarion, 1985.
- Fausser, Annegret. *Musical Encounters at the 1889 Paris World's Fair*. Rochester, NY: University of Rochester Press, 2005.

- Favat, F. André. *Child and Tale: the Origins of Interest*. Urbana, Ill.: National Council of Teachers of English, 1977.
- Figes, Orlando. *Natasha's Dance: A Cultural History of Russia*. New York: Picador, 2002.
- 'Fonds Guillaume de Lallemand du Marais'. Médiathèque musicale Mahler, Paris (8 February 2007). http://www.bgm.org/ressources/pdf/fonds_lallemand.pdf (accessed 4 January 2008).
- Fordham, Frieda. *An Introduction to Jung's Psychology*. London: Penguin, 1953.
- Forissier, Béatrix. *25 Ans d'actualités à travers la carte postale: 1889-1914*. Paris: Éditions de l'amateur, 1976.
- Françaix, Jean. *De la musique et des musiciens*. Paris: Fondation Polignac, 1999.
- Fried, Albert and Ronald Sanders (eds). *Socialist Thought: A Documentary History*. New York: Columbia University Press, 1964.
- Gauthier-Villars, Henri. 'Lettre de l'Ouvreuse' [review of *Ma mère l'Oye*]. *Comœdia*, 25 April 1910.
- George, André. 'Ravel'. *Nouvelles littéraires* (27 May 1939). In *L'Enfant et les sortilèges: Dossier d'œuvre*, Bm-O.
- Gerstle, C. Andrew and Anthony Milner (eds). *Recovering the Orient: Artists, Scholars, Appropriations*. Chur: Harwood, 1994.
- Giuliani, Elisabeth. 'La musique et l'enfance'. *L'Avant-Scène Opéra* 127 (January 1990), pp. 58-62.
- Goddard, Scott. 'Maurice Ravel: Some notes on his orchestral method'. *Music and Letters* 6:4 (1925), pp. 291-303.
- Goldbeck, Fred. 'Les fées et les marionnettes'. *La Revue musicale* 19:187 (Special issue dedicated to Ravel, December 1938), pp. 152-154.
- Goncourt, Edmond and Jules. 'L'art du dix-huitième siècle: Watteau'. *Edmond et Jules de Goncourt (Textes intégraux)*. Paul Adamy and Alain Barbie Sainte Maire, eds (14 May 2005). <http://freresgoncourt.free.fr/texartdixhuitieme/art18e/watteau/texte.htm> (accessed 27 August 2007)
- Goodman, Peter. 'L'Enfant et les sortilèges' [review]. *Newsday* (February 1981), contained in *Metropolitan Opera Archives Online*. <http://66.187.153.86/archives/frame.htm> (accessed 3 August 2007).
- Goubault, Christain. *La Critique musicale dans la presse française de 1870 à 1914*. Geneva and Paris: Slatkine, 1984.
- Goubault, Christian. *Maurice Ravel: Le jardin féerique*. Paris: Minerve, 2004.
- Griffiths, Paul. 'Review of double bill at Covent Garden'. *The Times* (5 May 1987). From Factiva Online, <http://global.factiva.com/ha/default.aspx> (accessed 3 August 2007).
- Gubisch, Nina. *Journal et correspondance de Ricardo Viñes*. Thesis (musicology), Paris: Conservatoire de musique, 1971.

- Harries, Elizabeth. *Twice upon a Time: Women Writers and the History of the Fairy Tale*. Princeton: Princeton UP, 2001.
- Harwood, Gregory. 'Musical and literary satire in Maurice Ravel's *L'Enfant et les sortilèges*'. *Opera Journal* 29:1 (1996), pp. 2-16.
- Heiner, Heidi Ann. 'Il Pentamerone' and related pages. *SurLaLuneFairytale*s (March 2004). <http://www.surlalunefairytales.com> (accessed 17 September 2007).
- Henahan, Donal. 'Met Opera's *Parade*, Captivating Triple Bill'. *The New York Times* (22 February 1981). From Factiva Online, <http://global.factiva.com/ha/default.aspx> (accessed 3 August 2007).
- Heywood, Colin. *Childhood in Nineteenth-Century France: Work, Health and Education among the 'Classes Populaires'*. Cambridge: Cambridge UP, 1988.
- Hoeckner, Berthold. 'Schumann and Romantic Distance'. *Journal of the American Musicological Society* 50:1 (Spring 1997), pp. 55-132.
- Hoérée, Arthur. 'La mélodie et l'œuvre lyrique'. *La Revue musicale* 6:6 (Special issue dedicated to Ravel, April 1925), pp. 46-64.
- Horne, Alistair. *Seven Ages of Paris*. London: Macmillan, 2002.
- Horne, Alistair. *The Fall of Paris*. London: Macmillan, 1990.
- Horne, John and Alan Kramer. *German atrocities, 1914: A history of denial*. New Haven and London: Yale UP, 2001.
- Howat, Roy. 'Preface' to Gabriel Fauré, *Dolly Op. 56*. London: Edition Peters, EP 7430, 1995.
- Howat, Roy. 'Ravel and the Piano'. In *The Cambridge Companion to Ravel*. Deborah Mawer, ed. Cambridge: Cambridge UP, 2000.
- Howat, Roy. *The Art of French Piano Music: Debussy, Ravel, Fauré, Chabrier*. New Haven and London: Yale UP, in press.
- Howat, Roy. 'Thinking music: An analytical study of Ravel's Piano Trio'. *Piano* 15:1 (Jan-Feb 2007), pp. 36-39.
- Howat, Roy. 'Un tas de petites choses et de petit mystères pour quatre mains'. In *André Caplet, compositeur et chef d'orchestre*. Denis Herlin, ed. Paris: Éditions Symétrie, in press.
- Huebner, Steven. 'Ravel's Child: Magic and Moral Development'. In *Musical Childhoods and the Cultures of Youth*. Susan Boynton and Roe-Min Kok, eds. Middletown, Ct: Wesleyan UP, 2006.
- Hugo, Victor. *Poésie*. 3 vols. Bernard Leuilliot, ed., preface by Jean Gaulmier. Paris: Seuil, 1972.
- Inghelbrecht, Désiré-Émile. *Mouvement contraire: souvenirs d'un musicien*. Paris: Domat, 1947.
- Jankélévitch, Vladimir. *Debussy et le mystère*. Neuchâtel: La Baconnière, 1949.
- Jankélévitch, Vladimir. *Ravel*. Trans. Margaret Crosland. Westport, Ct: Greenwood, 1959.

- Jensen, Eric Frederick. *Schumann*. Oxford and New York: Oxford UP, 2001.
- Johnson, Graham and Richard Stokes. *A French Song Companion*. Oxford: Oxford UP, 2000.
- Jones, Stephen Swann. *The Fairy Tale: The Magic Mirror of Imagination*. New York and London: Routledge, 2002.
- Jordanova, Ludmilla. 'New Worlds for Children in the Eighteenth Century: Problems of Historical Explanation'. *History of the Human Sciences* 3:1 (1990), pp. 69-83.
- Jourdan-Morhange, Hélène. 'Maurice Ravel    Montfort l'Amaury'. In *Maurice Ravel par quelques-uns de ses familiers*. Paris: Tambourinaire, 1939.
- Jourdan-Morhange, Hélène. 'Mon ami Ravel'. *La Revue musicale* 19:187 (Special issue dedicated to Ravel, December 1938), pp. 192-197.
- Jourdan-Morhange, Hélène. *Ravel et nous*. Geneva: Milieu du monde, 1945.
- Jullian, Philippe. *The Triumph of Art Nouveau: Paris Exhibition, 1900*. London: Phaidon, 1974.
- Jung, Carl and Carl K  renyi. *Introduction to a Science of Mythology: The Myth of the Divine Child and the Mysteries of Eleusis*. Trans. R.F.C. Hull. London and Boston: Routledge and Kegan Paul, 1970.
- Kaminsky, Peter. 'Of children, princesses, dreams and isomorphisms: text-music transformation in Ravel's vocal works'. *Music Analysis* 19:1 (2000), pp. 29-68.
- Kaminsky, Peter. 'Vocal music and the lures of exoticism and irony'. In *The Cambridge Companion to Ravel*. Deborah Mawer, ed. Cambridge: Cambridge UP, 2000.
- Kelly, Barbara and Kerry Murphy (eds). *Berlioz and Debussy: Sources, contexts and legacies: Essays in honour of François Lesure*. Aldershot: Ashgate, 2007.
- Kelly, Barbara. 'Contexts and legacies'. In *The Cambridge Companion to Ravel*. Deborah Mawer, ed. Cambridge: Cambridge UP, 2000.
- Kelly, Barbara (ed.). *French music, culture and national identity, 1870-1939*. Rochester, N.Y.: University of Rochester Press, 2008.
- Kelly, Barbara. 'Maurice Ravel'. *Grove Music Online*. L. Macy, ed. www.grovemusic.com.
- Kelly, Barbara. 'Ravel after Debussy: Inheritance, Influence and Style'. In *Berlioz and Debussy: Sources, contexts and legacies: Essays in honour of François Lesure*. Barbara Kelly and Kerry Murphy, eds. Aldershot: Ashgate, 2007.
- Kern, Jerome. *The Culture of Time and Space, 1880-1918*. Cambridge, Mass.: Harvard UP, 1983.
- Key, Ellen. *Barnets   rhundrade*. Stockholm: Bonniers, 1900. Published in English as *The Century of the Child*. New York: Putnam's Sons, 1909.
- Kisselgoff, Anna. 'Ballet: *Parade*'s dances made into curtain-raiser'. *The New York Times* (22 February 1981). From Factiva Online, <http://global.factiva.com/ha/default.aspx> (accessed 3 August 2007).

- Klein, Melanie. 'Infantile anxiety-situations reflected in a work of art and in the creative impulse'. *International Journal of Psychoanalysis* 10 (1929), pp. 436-443.
- Klingsor, Tristan. 'Maurice Ravel et le vers libre'. *La Revue musicale* 19:187 (Special issue dedicated to Ravel, December 1938), pp. 121-123.
- Klingsor, Tristan. 'L'Époque Ravel'. *Maurice Ravel par quelques-uns de ses familiers*. Paris: Éditions du Tambourinaire, 1939.
- Kotzin, Michael. 'The Fairy Tale in England, 1800-1870'. *Journal of Popular Culture* 4:1 (Summer 1970), pp. 130-154.
- Kreis, Stephen (ed.) 'Charles Fourier, 1772-1837: Selections from his writings'. In *The History Guide: Lectures on Modern European Intellectual History* (13 May 2004). <http://www.historyguide.org/intellect/fourier.html> (accessed 8 March 2008).
- Kristeva, Julie. *Colette*. Vol. 3 of *Le génie féminin: la vie, la folie, les mots*. 3 vols. Paris: Fayard, 2002.
- L'Enfant et les sortilèges*: Dossier d'œuvre. Bibliothèque-musée de l'Opéra, Paris.
- Lacombe, Hervé. *Georges Bizet: Naissance d'une identité créatrice*. Paris: Fayard, 2000.
- Lafon, François. 'L'Infante et l'Enfant' [Review of *L'Enfant et les sortilèges*]. *Le Monde de la Musique* (December 1998). In *L'Enfant et les sortilèges*: Dossier d'œuvre, Bm-O.
- Laloy, Louis. *La musique retrouvée*. Paris: Plon, 1928,
- Langham Smith, Richard. 'Bizet's *Carmen*: Towards a performance Urtext'. Keynote address, conference on French Music: Performance and Analysis. Laie, HI: Brigham Young University, November 2007.
- Langham Smith, Richard. 'Colette as critic'. *Music and Musicians* 25 (1977), pp. 26-28.
- Langham Smith, Richard. 'Ravel's operatic spectacles: *L'Heure* and *L'Enfant*'. In *The Cambridge Companion to Ravel*. Deborah Mawer, ed. Cambridge: Cambridge UP, 2000.
- Larner, Gerald. *Maurice Ravel*. London: Phaidon, 1996.
- Lassus, Marie-Pierre. 'Ravel, l'Enchanteur: Structure poétique et structure musicale dans *L'Enfant et les sortilèges*'. *Analyse musicale* 26 (1992), pp. 40-47.
- Lavelli, Jorge. '*L'Enfant et les sortilèges*'. In *L'Enfant et les sortilèges*, theatre programme. Paris: Opéra Garnier, May 1979. In *L'Enfant et les sortilèges*: Dossier d'œuvre, Bm-O.
- Lees, Heath. *Mallarmé and Wagner: Music and poetic language*. Aldershot: Ashgate, 2007.
- Léon, Xavier. '*L'Enfant et les sortilèges*' [review]. *Le Ménestrel* 87.14 (1925), pp. 166-167.
- Les mille et une nuits*. Trans. Antoine Galland (1704-1712), repr. Paris: Garnier, 1949; available online, ed. Jean-Marc Simonet, The University of Quebec at Chicoutimi (April 2006). http://classiques.uqac.ca/collection_documents/galland_antoine/galland_antoine.html (accessed 17 September 2007).
- Lesure, François. 'Pour ou contre Ravel'. *Musical* 4 (June 1987), pp. 71-87.

- Levin, Miriam. *When the Eiffel Tower was new: French visions of progress at the centennial of the Revolution*. Mount Holyoke College Art Museum: Massachusetts UP, 1989.
- Lewis, C.S. *Of this and other worlds: Essays and Stories*. Walter Hooper, ed. London: Collins, 1982.
- Libbey, Ted. Review of *Maurice Ravel: A Life* (Benjamin Ivry), in *Los Angeles Times Book Review*, 7 January 2001, p. 5; reproduced in *Biography* 24:3 (Summer 2001), pp. 738-9.
- Lincoln, Bruce. *Between Heaven and Hell: The Story of A Thousand Years of Artistic Life in Russia*. New York: Viking, 1998.
- Lloyd, Rosemary. *The Land of Lost Content: Children and Childhood in Nineteenth-Century French Literature*. Oxford: Clarendon, 1992.
- Locke, Ralph. 'Exoticism' and 'Orientalism'. *Grove Music Online*. L. Macy, ed. www.grovemusic.com (accessed 19 September 2007).
- Locke, Ralph. *Music, Musicians and the Saint-Simonians*. Chicago: Chicago UP, 1986.
- Lockspeiser, Edward. 'Musorgsky and Debussy'. *The Musical Quarterly* 23:4 (1937), pp. 421-427.
- Lockspeiser, Edward. *Debussy: His life and mind*. 2 vols. London: Cassell, 1965 (repr. Cambridge: Cambridge UP, 1978).
- Loesser, Arthur. *Men, Women and Pianos: A Social History*. New York: Simon and Schuster, 1954.
- Lottman, Herbert. *Colette: A Life*. London: Secker and Warburg, 1991.
- Lüthi, Max. *Once Upon a Time: On the Nature of Fairy Tales*. Trans. Lee Chadeayne and Paul Gottwald. New York: Ungar, 1970.
- MacKenzie, John. *Orientalism: History, Theory and the Arts*. Manchester: Manchester UP, 1995.
- Mason, Francis (ed.). *I remember Balanchine: Recollections of the Ballet Master by Those Who Knew Him*. New York: Doubleday, 1991.
- Marguerite de Saint-Marceaux: Journal, 1894-1927*. Edited under the direction of Myriam Chimènes, preface by Michelle Perrot. Paris: Fayard, 2007.
- Marnat, Marcel (ed.). *Maurice Ravel: Qui êtes-vous? (L'hommage de La Revue Musicale, Décembre 1938)*. Lyon: La manufacture, 1987.
- Marnat, Marcel (ed.). *Ravel: Souvenirs de Manuel Rosenthal*. Paris: Hazan, 1995.
- Marnat, Marcel. *Maurice Ravel*. Paris: Fayard, 1986.
- Marnold, Jean. 'Musique' [review of *Trois chansons pour chœur mixte sans accompagnement*]. *Mercure de France* 122:460 (16 August 1917), pp. 696-701.
- Marnold, Jean. 'Musique' [review of *L'Enfant et les sortilèges*]. *Le Mercure de France* 186:666 (15 March 1926), pp. 701-705.

- Martin, George. *A Companion to Twentieth Century Opera*. London: Victor Gollanz, 1980.
- Maurice Ravel, 1875-1975* [Publication for the Ravel Exposition held at the Bibliothèque nationale de France, Paris, 1975]. Prefaces by Georges Auric, François Lesure and Jean-Loup Tournier. Paris: Société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique [SACEM], 1975.
- Maurice Ravel à Montfort l'Amaury*. Texts by Yves Milon, preface by Manuel Rosenthal, photographs by Thomas Renaut, captions by Claude Moreau. Paris: ASA, 1996.
- Mavor, Carol. 'Introduction: The Unmaking of Childhood'. In *Picturing Children: Constructions of Childhood between Rousseau and Freud*. Marilyn Brown, ed. Aldershot: Ashgate, 2002.
- Mawer, Deborah (ed.). *The Cambridge Companion to Ravel*. Cambridge: Cambridge UP, 2000.
- Mawer, Deborah. 'Introduction', 'Musical objects and machines' and 'Ballet and the apotheosis of the dance'. In *The Cambridge Companion to Ravel*. Deborah Mawer, ed. Cambridge: Cambridge UP, 2000.
- Mawer, Deborah. *The Ballets of Maurice Ravel*. Aldershot: Ashgate, 2006.
- McFarland, Mark. 'Debussy and Stravinsky: another look at their musical relationship'. *Cahiers Debussy* 24 (2000), pp. 79-112.
- Messing, Scott. *Neoclassicism in Music: From the Genesis of the Concept through the Schoenberg/Stravinsky Polemic*. Ann Arbor, Mich: UMI Research Press, 1988 (repr. Rochester, N.Y.: University of Rochester Press, 1996).
- Metzer, David. "'We boys": Childhood in the Music of Charles Ives'. *19th Century Music* 21:1 (1997), pp. 77-95.
- Milner, Christine. 'Le corps de Sido'. *Revue littéraire mensuelle* 631 (1981), pp. 71-84.
- Mirambel, André. 'L'inspiration grecque dans l'œuvre de Ravel'. *La Revue musicale* 19:187 (Special issue dedicated to Ravel, December 1938), pp. 112-118.
- Moore, Burness E. and Bernard D. Fine. *Psychoanalytic Terms and Concepts*. 3rd ed. New Haven: American Psychoanalytic Association and Yale UP, 1990.
- Mordier, Jean-Pierre. *Les Débuts de la psychanalyse en France, 1895-1926*. Paris: Maspero, 1981.
- Myers, Rollo. *Emmanuel Chabrier and his circle*. London: Dent, 1969.
- Narbaitz, Pierre. *Maurice Ravel: un orfèvre basque*. Bayonne: L'Académie Internationale Maurice Ravel, 1975.
- Nectoux, Jean-Michel. *Gabriel Fauré: A musical life*. Trans. Roger Nichols. Cambridge: Cambridge UP, 1991.
- Nerval, Gerard. *Sylvie*. In *19th Century French Short Stories*. Charles E. Carlut, ed. New York: Dell, 1969.
- Neustadter, Roger. 'The Obvious Child': The Symbolic Use of Childhood in Contemporary Popular Music'. *Popular Music and Society* 18:1 (1994), pp. 51-67.

- Nichols, Roger (ed.). *Ravel remembered*. London: Faber, 1987.
- Nichols, Roger. *The Harlequin years: Music in Paris 1917-1929*. London: Thames and Hudson, 2002.
- Olgan, Olivier. 'Le Nain et L'Enfant: la cruauté fustigée'. *La Tribune* (13 November 1998). From Factiva Online, <http://global.factiva.com/ha/default.aspx> (accessed 3 August 2007).
- Olsen, Ole Andkjær. 'Depression and Reparation as Themes in Melanie Klein's Analysis of the Painter Ruth Weber'. *The Scandinavian Psychoanalytic Review* 27 (2004), pp. 34-42.
- Orenstein, Arbie (ed.). 'La correspondance de Maurice Ravel à Lucien Garban (1919-1934)'. *Cahiers Ravel* 8 (2004), pp. 9-89.
- Orenstein, Arbie (ed.). *Maurice Ravel: Lettres, écrits, entretiens*. Paris: Flammarion, 1989.
- Orenstein, Arbie (ed.). *A Ravel Reader: Letters, articles, interviews*. New York: Columbia UP, 1990.
- Orenstein, Arbie. 'L'Enfant et les sortilèges: correspondance inédit de Ravel et Colette'. *Revue de musicologie* 52:2 (1966), pp. 215-220.
- Orenstein, Arbie. *Ravel, man and musician*. New York: Dover, 1975 (repr. 1991).
- Orenstein, Arbie. 'Some Unpublished Music and Letters by Maurice Ravel'. *The Music Forum* 3 (1973), pp. 291-334.
- Orledge, Robert. 'Another look inside Debussy's "Toybox"'. *The Musical Times* 117:1606 (December 1976), pp. 987-989.
- Orledge, Robert. *Debussy and the Theatre*. Cambridge and New York: Cambridge University Press, 1982.
- Orlova, Aleksandra Anatolevna. *Musorgsky's Days and Works: A Biography in Documents*. Roy J. Guenther, trans. and ed. Ann Arbor, Mich: UMI Research Press, 1983.
- Osawa, Seiji. 'L'Enfant et les sortilèges'. In *L'Enfant et les sortilèges, theatre programme*. Paris: Opéra Garnier, May 1979. In *L'Enfant et les sortilèges: Dossier d'œuvre*, Bm-O.
- The Oxford English Dictionary*. 2nd ed. (1989). *OED Online*: Oxford UP. <http://dictionary.oed.com> (accessed 15 September 2007).
- Palmer, Christopher. 'Debussy, Ravel and Alain-Fournier'. *Music and Letters* 50:2 (April 1969), pp. 267-272.
- Pasler, Jann. 'A Sociology of the Apaches: "Sacred Battalion" for *Pelléas*'. In *Berlioz and Debussy: Sources, contexts and legacies: Essays in honour of François Lesure*. Barbara Kelly and Kerry Murphy, eds. Aldershot: Ashgate, 2007.
- Pasler, Jann. 'Stravinsky and the Apaches'. *The Musical Times* 123:1672 (January 1982), pp. 403-407.
- Perrault, Charles. *Contes de ma Mère l'Oye*. Gilbert Roger, ed. Paris: Garnier, 1967.

- Pike, David L. *Subterranean Cities: The World Beneath Paris and London, 1800-1945*. Ithaca, NY: Cornell UP, 2005.
- Plott, Michèle. 'The Rules of the Game: Respectability, Sexuality and the *Femme Mondaine* in Late-Nineteenth-Century Paris'. *French Historical Studies* 25:3 (2002), pp. 531-556.
- Porter, James. 'Lullaby'. *Grove Music Online*. L. Macy, ed. www.grovemusic.com (accessed 6 January 2008).
- Posner, Donald. *Antoine Watteau*. London: Weidenfeld and Nicolson, 1984.
- Pougin, Arthur. *Essai historique sur la musique en Russie*. Paris: Fischbacher, 1904.
- Poulenc, Francis. *Emmanuel Chabrier*. Geneva and Paris: La Palatine, 1961.
- Pourtalès, Guy de. 'Petit hommage à Ravel'. *Revue musicale* 19:187 (Special issue dedicated to Ravel, December 1938), pp. 34-35.
- Priest, Deborah. *Louis Laloy (1874-1944) on Debussy, Ravel and Stravinsky*. Aldershot: Ashgate, 1999.
- Prochasson, Christophe. *Paris 1900: Essai d'histoire culturelle*. Paris: Calman-Lévy, 1999.
- Propp, Vladimir. *The Morphology of the Folktale*. Trans. Laurence Scott. Austin: Texas UP, 1968.
- Prost, Christine. 'Maurice Ravel: *L'Enfant et les sortilèges*'. *Analyse Musicale* 21 (1990), pp. 65-82.
- Prunières, Henry. '*L'Enfant et les sortilèges* à l'Opéra de Monte Carlo'. *La Revue musicale* 6:6 (Special issue dedicated to Ravel, April 1925), pp. 105-109.
- Prunières, Henry. 'Portraits et médaillons de musiciens: Ravel'. In *Cinquante ans de musique française, de 1874 à 1925*. L. Rohozinski, ed. 2 vols. Paris: Éditions musicales de la librairie de France, 1925.
- Quinn, Patrick J. *The Great War and the Missing Muse: The Early Writings of Robert Graves and Siegfried Sassoon*. Selinsgrove: Susquehanna UP, 1994.
- Ravel, Édouard. 'Lettres d'Édouard Ravel à Maurice Ravel'. MSS, Paris: F-Pn musique, VM BOB 23242 (microfilm).
- Ravel, Maurice. '12 Lettres de Maurice Ravel à Jacques Rouché'. 1912-1932. MSS, Paris: Bm-O, LAS Ravel (Maurice) 1-13.
- Reel, Jerome. 'The Image of the Child in Opera'. *Opera Quarterly* 1:2 (1983), pp. 73-78.
- Rey, Alain and Danièle Morvain (eds). *Dictionnaire historique de la langue française*. Paris: Robert, 1995.
- Richardson, Joanna. *Colette*. London: Methuen, 1983.
- Rivoiré, Jacques. 'Si vous allez à Paris: Curieux assemblage à l'Opéra'. *La Suisse* (27 May 1979). In *L'Enfant et les sortilèges: Dossier d'œuvre*, Bm-O.
- Robert, Frédéric. *Georges Bizet: L'Homme et son œuvre*. Paris: Seghers, 1965.

- Roberts, Paul. *Images: The Piano Music of Claude Debussy*. Portland: Amadeus, 1996.
- Roberts, W. Wright. 'Child Studies in Music'. 2 articles. *Music and Letters* 9:1 (January 1928), pp. 9-17 and 9:2 (April 1928), pp. 152-160.
- Robertson, Priscilla. 'Home as a Nest: Middle Class Childhood in Nineteenth Century Europe'. In *The History of Childhood*. Lloyd deMause, ed. New York: Harper, 1975.
- Roland-Manuel [Roland Alexis Manuel Lévy]. 'Maurice Ravel ou l'esthétique de l'imposture'. *La Revue musicale* 6:6 (Special issue dedicated to Ravel, April 1925), pp. 16-21.
- Roland-Manuel [Roland Alexis Manuel Lévy]. *Maurice Ravel*. Trans. Cynthia Jolly. London: Dobson, 1947.
- Rouché, Jacques. 'L'Enfant et les sortilèges'. Typewritten MS later published in *Le jour* (16 May 1939). In *L'Enfant et les sortilèges: Dossier d'œuvre*, Bm-O.
- Rousseau-Plotto, Étienne. *Ravel: Portraits basques*. Anglet: Atlantica-Séguier, 2004.
- Roy, Jean (ed.). 'Soixante-deux lettres de Maurice Ravel à Hélène et Alfredo Casella'. *Cahiers Maurice Ravel* 1 (1985), pp. 59-111.
- Roy, Jean (ed.). 'Vingt-cinq lettres de Maurice Ravel à Maurice et Nelly Delage'. *Cahiers Maurice Ravel* 2 (1986), pp. 13-40.
- Russ, Michael. 'Ravel and the Orchestra'. In *The Cambridge Companion to Ravel*. Deborah Mawer, ed. Cambridge: Cambridge UP, 2000.
- Russell, John. 'David Hockney's designs for Met Opera's *Parade*'. *The New York Times* (20 February 1981). From Factiva Online, <http://global.factiva.com/ha/default.aspx> (accessed 3 August 2007).
- Saint-André, Pascal. 'Argument: *L'Enfant et les sortilèges*'. *L'Avant-Scène Opéra* 127 (January 1990), pp. 27-57.
- Saint-Exupéry, Antoine de. *Le Petit Prince*. London: Heinemann, 1958.
- Sanson, David. *Maurice Ravel*. Arles: Actes Sud, 2005.
- Savage, Catherine H. 'Nostalgia in Alain-Fournier and Proust'. *French Review* 38:2 (1964), pp. 167-172.
- Schaeffner, André. 'Debussy et la musique russe'. In *Musique russe*. Pierre Souvtchinsky, ed. Paris: Presses Universitaires, 1953.
- Schillmöller, Mathias. *Maurice Ravels Schlüsselwerk L'Enfant et les sortilèges: Eine ästhetisch-analytische Studie*. Frankfurt: Peter Lang, 1999.
- Schinz, Albert. 'Victor Hugo, le Grande Poète Humanitaire, Champion de la Cause de la Paix Universelle, Promoteur de l'Idée des États-Unis d'Europe'. *The French Review* 9:1 (November 1935), pp. 11-25.
- Schorsch, Anita. *Images of Childhood: An illustrated social history*. Foreword by Robert Coles. New York: Mayflower, 1979.

- Schwartz, Joseph. *Cassandra's Daughter: A History of Psychoanalysis in Europe and America*. London: Allen Lane, 1999.
- Shattuck, Roger. *The Banquet Years: The Arts in France, 1885-1918*. New York: Harcourt Brace, 1958.
- Sieger, Robert and Martha Alibali. *Children's Thinking*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1986 (repr. 2005).
- Silverman, Debora. *Art Nouveau in Fin-de-Siècle France: Politics, Psychology and Style*. Los Angeles, Ca.: University of California Press, 1989
- Smith, Michael S. 'Putting France in the Chandlerian Framework: France's 100 Largest Industrial Firms in 1913'. *The Business History Review* 72:1 (Spring 1998), pp. 46-85.
- Sondheim, Stephen and James Lapine. *Into the Woods* (original London cast recording). Compact disc. New York: RCA Victor, 60752-2-RC, 1990.
- Soubiès, Albert. *Histoire de la musique en Russie*. Paris: May, 1898.
- Soubiès, Albert. *Musique russe et musique espagnole*. Paris: Fischbacher, 1894 (repr. 1896).
- Sowerwine, Charles. *France since 1870: Cultures, Politics and Society*. Basingstoke and New York: Palgrave, 2001.
- Starobinski, Georges. 'Brahms et la nostalgie de l'enfance'. *Acta musicologica* 74:2 (2002), pp. 141-194.
- Starobinski, Georges. 'Les *Kinderscenen* op. 15 de Schumann: Composantes littéraires et biographiques d'une genèse'. *Revue de musicologie* 88:2 (2002), pp. 361-388.
- Steedman, Caroline. *Strange Dislocations: Childhood and the Idea of Human Interiority, 1780-1930*. Cambridge, Mass.: Harvard UP, 1995.
- Stein, Perrin. 'Boucher's *Chinoiserie*: Some New Sources'. *The Burlington Magazine* 138:1122 (September 1996), pp. 598-604.
- Steinhof, Eugène. 'L'Enfant et les sortilèges à l'Opéra de Vienne'. *L'Art vivant* (1 May 1929), reprinted in *L'Avant-Scène Opéra* 127 (1990), pp. 70-71.
- Stuckenschmidt, Hans-Heinz. *Maurice Ravel: Variations sur l'homme et l'œuvre*. Trans. Pierre Landy. Paris: Lattès, 1981. Published in English as *Maurice Ravel: Variations on his life and work*. Trans. Samuel Rosenbaum. London: Calder and Boyars, 1969.
- Taruskin, Richard. *Musorgsky: Eight Essays and an Epilogue*. Princeton, NJ: Princeton UP, 1993.
- Tatar, Maria: *Off with their heads! : Fairy Tales and the Culture of Childhood*. Princeton: Princeton UP, 1992.
- Taylor, Timothy. 'Aesthetic and cultural issues in Schumann's *Kinderszenen*'. *International Review of the Aesthetics and Sociology of Music* 21:2 (1990), pp. 161-178.
- Thelander, Dorothy. 'Mother Goose and her Goslings: The France of Louis XIV as seen through the Fairy Tale'. *The Journal of Modern History* 54:3 (September 1982), pp. 467-496.

- Thibaudet, Albert. 'Réflexions sur la littérature: Psychanalyse et critique'. *Nouvelle revue française* 91 (April 1921), pp. 467-481.
- Thurman, Judith. *Secrets of the Flesh: A Life of Colette*. New York: Knopf, 1999.
- Tillyard, Stella. *Aristocrats: Caroline, Emily, Louisa and Sarah Lennox, 1740-1832*. London: Chatto and Windus, 1994.
- Tolkien, J.R.R. *Poems and Stories*. London and Boston: Allen and Unwin, 1980.
- Tolstoy, Leo. *Childhood, Boyhood, Youth*. Trans. Louise and Aylmer Maude. London: Oxford UP, 1930.
- Turkle, Sherry. *Psychoanalytic Politics: Freud's French Revolution*. New York: Basic Books, 1978.
- Vuillermoz, Émile. 'L'Enfant et les sortilèges' [review]. *L'Excelsior* (19 May 1939). In *L'Enfant et les sortilèges: Dossier d'œuvre*, Bm-O.
- Vuillermoz, Émile. 'L'Œuvre de Maurice Ravel'. In *Maurice Ravel par quelques-uns de ses familiers*. Paris: Tambourinaire, 1939.
- Vuillermoz, Émile. *Gabriel Fauré*. Trans. Kenneth Schapin. New York: Da Capo, 1983.
- Wachtel, Andrew. *The Battle for Childhood: Creation of a Russian Myth*. Stanford, Ca: Stanford UP, 1990.
- Walrond-Skinner, Sue. *A Dictionary of Psychotherapy*. London and Boston: Routledge and Kegan Paul, 1986.
- Watkins, Glenn. *Proof through the Night: Music and the Great War*. Berkeley and London: California UP, 2003.
- Wolff, Stéphane. *Un demi-siècle d'Opéra-Comique*. Paris: Bonne, 1953.
- Zank, Stephen. *Maurice Ravel: A Guide to Research*. New York and London: Routledge, 2005.
- Zipes, Jack. 'The Changing Function of the Fairy Tale'. *Lion and the Unicorn* 12:2 (December 1988), pp. 7-31.
- Zipes, Jack. *Fairy Tale as Myth/Myth as Fairy Tale*. Lexington: Kentucky UP, 1994.
- Zuckerman, Larry. *The Rape of Belgium: The Untold Story of World War I*. New York: New York UP, 2004.